

Guns And Ships – Working document

Dutch Translation by @dutchhamilton

Feel free to use but please give credit to @DutchHamilton

Bold is nadruk, *Italic* is snel of aan elkaar.

[BURR]

How does a **ragtag** **volunteer army** in *need* of a **shower**

Hoe kan een **loszand amateur** **leger** vol *dro-mers* en **dwazen**

Somehow defeat a global **superpower**?

Een super macht verslaan de **zee** uit **blazen**

How do we **emerge**, victorious from the **quagmire**?

Winnend uit de **strijd**, *met passie* en ook het **vuur** laaiend

Leave the **battlefield**, waving Betsy Ross' **flag** higher?

Komen uit de **slag**, **trots** met Betsy Ross's **vlag** zwaaiend

Yo. Turns **out** we **have** a secret **weapon**!

Yo,,, **Zie hier hij is** ons **geheim wapen**

An **immigrant** you **know** and **love** who's **unafraid** to **step in**!

Een **immigrant**.. u **welbekend** die **waakt** en nooit zal **slapen**

He's **constantly confusin'**, **confoundin'** the British **henchmen**

De hele tijd **blokkeert** hij, de **Britten** geen die er **langs kan**

Ev'ryone give it up for America's favorite fighting **Frenchman**!

Iedereen een applaus voor: Amerikas favoriete vechtende **Fransman**!

[COMPANY]

Lafayette!

Lafayette!

[LAFAYETTE]

I'm takin this **horse** by the **reins**, makin'

Red coats **redder** with **bloodstains**

Ik heb het bevel, ik schiet **snel**, leg die

Red coats **om** da's mijn **eindspeel**!

[COMPANY]

Lafayette!

Lafayette!

[LAFAYETTE]

And I'm never gonna **stop** until I make 'em **drop**

and burn 'em **up** and scatter their **remains**, I'm

En ik houd er niet mee **op**, ik schiet ze door de **kop**

Geef ze de **strop**, ik spaar de vrouwen **wel**, ja

[COMPANY]

Lafayette!

Lafayette!

[LAFAYETTE]

Watch me engagin' em! Escapin' em!

Enragin' em! I'm—

Mijn zwaard is adellijk, verraderlijk

Zo schadelijk, ik

[COMPANY]

Lafayette!

Lafayette!

[LAFAYETTE]

I go to France for more funds

Ik reis naar France voor meer Floes

[COMPANY]

Lafayette!

Lafayette!

[LAFAYETTE]

I come back with more

Ik kom terug met ga

[LAFAYETTE AND ENSEMBLE]

Guns

noes

And ships

Vol op

And so the balance shifts

De oorlog op zijn kop

[WASHINGTON]

We rendezvous with Rochambeau, consolidate their gifts

Een rendezvous met Rochambeau, we vechten nu non-stop

[LAFAYETTE]

We can end this war at Yorktown, cut them off at sea, but

For this to succeed, there is someone else we need:

Overwinning ligt in Yorktown, vecht zo lang je kan, maar

't Success van ons plan, hangt ook af van deze man

[WASHINGTON]

I know

Dat klopt

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

Sir, he knows what to do in a trench

Ingenuïte and fluent in French, I mean—

Sir, hij's goed geef de man nu een kans

Vindingrijk en slim en vloeiend in Frans, ja toch

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

Sir, you're gonna have to use him eventually

What's he gonna do on the bench? I mean—

Sir,

Sir, We moeten hem inzetten hij blijft de man

Ik weet dat hij meer dan slechts schrijven kan

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

No one has more resilience

Or matches my practical tactical brilliance—

Nooit heeft hij ons bedrogen

Gelijk aan mijn, praktisch en tactisch vermogen

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

You wanna **fight** for your **land back**?

Kom op en **vecht** voor die **landrug**

[WASHINGTON]

I need my right hand man back!

Ik wil mijn rech-ter-hand terug

[LAFAYETTE]

yeah get ya right hand man back

ja Haal je rechterhand terug

You **know** you gotta get ya **right hand man back**

Je **kan** niet anders **haal** je **rechter hand** **terug**

I mean you gotta put some **thought** into the **letter** but the **sooner** the **better**

Je voelt het strijdvuur laait nu **op** het wordt steeds **heter** dus hoe **sneller** hoe **beter**

To get your right hand man back!

Ja, haal je rech-ter-hand terug

(RUSTIG)

[WASHINGTON]

Alexander Hamilton

Alexander Hamilton

Troops are **waiting** in the **field** for you

Troepen **wachten** nu **op jouw** **bevel**

If you **join** us right **now**, together we can **turn** the **tide**

Sluit je **nu** bij ons **aan**, want **samen** **winnen** we de **strijd**

Oh, Alexander Hamilton

Oh, Alexander Hamilton

I have **soldiers** that will **yield** for you

Zie de **mannen** komen **toegesneld**

If we **manage** to get this **right**

Leidt ze **veilig** door deze **nacht**

They'll **surrender** by **early** **light**

Gloort de **morgen**, **victorie** **wacht**

The world will never be the same, Alexander...

Ons land zal nooit hetzelfde zijn, Alexander